

May 2007



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للامم المتحدة

聯合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

# المجلس

الدورة الثانية والثلاثون بعد المائة

روما، 18 – 22 يونيو/حزيران 2007

تقرير الاجتماع المشترك للدورة السابعة والتسعين للجنة البرنامج  
والدورة الثامنة عشرة بعد المائة للجنة المالية  
(روما، 23 مايو/أيار 2007)

## بيان المحتويات

### الصفحات

- 1 مسائل تستدعي اهتمام المجلس
- 2 مقدمة
- 2 البند 1- الموافقة على جدول الأعمال
- 3 البند 2- موجز برنامج العمل والميزانية للفترة 2008-2009
- 4 البند 3 - التعاون في الأعمال الإدارية وأعمال المعالجة بين منظمة الأغذية والزراعة، وبرنامج الأغذية العالمي، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية
- 4 البند 4 - تحقيق الوفورات وزيادة الكفاءة في الحكومة
- 4 البند 5 – آية مسائل أخرى

لداعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخاً إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة على شبكة الانترنت على العنوان: [www.fao.org](http://www.fao.org)



## مسائل تستدعي اهتمام المجلس

### القرارات

8 - 4

موجز برنامج العمل والميزانية للفترة 2008-2009

10 - 9

التعاون في الأعمال الإدارية وأعمال المعالجة بين منظمة الأغذية والزراعة، وبرنامج الأغذية العالمي، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## تقرير الاجتماع المشترك للجنة البرنامج ولجنة المالية

روما، 23 مايو/أيار 2007

### مقدمة

- 1 تقدم اللجان إلى المجلس التقرير التالي عن اجتماعهما المشترك.
- 2 حضر الدورة الأعضاء التالية أسماؤهم:

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| <b>لجنة المالية</b> | <b>لجنة البرنامج</b> |
| الرئيس:             | الرئيس:              |

|                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| السيد A. Ashraf Khawaja (Pakistan) | السيد V. Heard (المملكة المتحدة) |
|------------------------------------|----------------------------------|

|                |                |
|----------------|----------------|
| <b>الأعضاء</b> | <b>الأعضاء</b> |
|----------------|----------------|

|   |  |
|---|--|
| السيد S. Skafte (الدانمرك)<br>السيد E.W. Hein (ألمانيا)<br>السيد A. Zodda (إيطاليا)<br>السيد S. Yokoi (اليابان)<br>السيدة A.M. Baiardi Quesnel (باراغواي)<br>السيد R. Seminario Portocarrero (بيرو)<br>سعادة السيد أحمد ابراهيم العبد الله (قطر)<br>السيد L. Brudvig (الولايات المتحدة)<br>سعادة السيد M. Muchada (زمبابوي) | السيد A.R. Ayazi (أفغانستان)<br>السيدة J. Barfield (أستراليا)<br>السيد J. Melanson (كندا)<br>معالي السيد M. Arvelo Caamaño (الجمهورية الدومينيكية)<br>السيد R. Parasuram (الهند)<br>السيدة Z. Budhan (جامايكا)<br>سعادة السيد عبدالله عبدالرحمن زايد (الجماهيرية العربية الليبية)<br>السيد R. Recide (الفلبين)<br>السيد Y. Olaniran (نيجيريا)<br>السيدة V.B. Titi (جنوب إفريقيا) |
|---|--|

### البند 1- الموافقة على جدول الأعمال<sup>1</sup>

- 3 وافق على جدول أعمال الاجتماع المشترك.

### البند 2- موجز برنامج العمل والميزانية للفترة 2008-2009<sup>2</sup>

- 4 اشتركت اللجان معاً في معالجة موجز برنامج العمل والميزانية للفترة 2008-2009، بعد أن عرضه المدير العام، وبعد أن قدم رئيساً اللجان عرضاً موجزاً للمناقشات التي دارت في كل لجنة.

<sup>1</sup> الوثيقة JM 07.1/1  
<sup>2</sup> الوثيقة CL 132/3

5 - وأعربت اللجتان عن تقديرهما لما اتسمت به الوثيقة من إيجاز ومعلومات وافية. وأقرتا بأنها لبّت توقعات المجلس بشأن "خطة مالية شاملة"، تتضمن مقررات لاستعادة السلامة المالية للمنظمة. ولاحظنا التركيز على "ميزانية الإدامة" للفترة المالية المقبلة، أي استمرار الأولويات الموضوعية التي سبق أن أقرها الأعضاء وتحديد الزيادات المتوقعة في التكاليف، والانعكاسات على التكاليف المتكررة. ولاحظت اللجتان الروابط التي أقيمت مع العناصر التي أقرها الأعضاء أو أبلغوا بها. وكما هو مأثور، قامت لجنة المالية بتمحیص خاص لتقديرات ارتفاع التكاليف.

6 - ولاحظت اللجتان أن لنطاق الأرقام الواردة في الوثيقة تأثيراً كبيراً على التقديرات. وأقرتا بتعذر الأخذ في الاعتبار في الوقت الراهن للانعكاسات المترتبة على المستجدات المهمة مثل الإصلاحات الجارية في الأمم المتحدة، وعلى الأخص نتائج التقييم الخارجي المستقل. ولذلك، تعني اللجتان أنه سيتوافر المزيد من المعلومات أثناء الفترة التي تسبق قرار المؤتمر. وبالتالي، امتنعت اللجتان عن الإعراب في هذه المرحلة عن تفضيلاتها فيما يتعلق بمستويات الميزانية.

7 - وتنطلع اللجتان إلى أن يتوسع برنامج العمل والميزانية الكامل، مع المزيد من تفصيل المعلومات والمبررات، في التحليل المعروض في الموجز، بما في ذلك الزيادات في التكاليف، وتحقيق مكاسب ووفورات من زيادة الكفاءة، والتعامل مع الاحتياطيات والخصوص الطويلة الأجل، واحتياجات الإنفاق الرأسمالي. وتتوقعان أن يبلور برنامج العمل والميزانية الكامل المحتوى البرامجي على نحو أفضل في إطار "ميزانية الإدامة"، ويشمل ذلك تنفيذ البرامج على الصعيد الميداني، وكذلك الدراسة الواقية للجوانب البرامجية والتحديات المهمة مثل تغير المناخ والطاقة الحيوية، مع الإبقاء على الأولويات الرئيسية للأنشطة. وأشارت اللجتان إلى ضرورة التركيز على النتائج التي تسهم في تحقيق الأهداف الأوسع نطاقاً المتمثلة في الأهداف الإنمائية للألفية. وربما تصدر توصيات محددة عن التقييم الخارجي المستقل، رحبت اللجتان بنية الشروع في تقديم عرض متكمّل لموارد الميزانية العادلة والموارد من خارج الميزانية في برنامج العمل والميزانية الكامل. كما لاحظنا أن ذلك يمكن أن ييسر إتاحة الفرص للحصول على دعم من خارج الميزانية لمواجهة التغارات الحرجة في التمويل التي تؤثر على الأولويات والبرامج التي وافق عليها الأعضاء.

8 - كما أقرت اللجتان بفائدة تقديم معلومات أولية إلى الأعضاء عن تكاليف توصيات التقييم الخارجي المستقل في الأوقات المناسبة (أي عندما يتوافر مشروع تقرير التقييم الخارجي المستقل والتقرير النهائي). ودون الحكم مسبقاً على نتائج التقييم الخارجي المستقل، ومع الترحيب بالمؤشرات التي قدمها الرئيس المستقل للمجلس عن عزمه على الشروع في إجراء حوار في أقرب وقت ممكن في إطار آلية أصدقاء الرئيس، أعادت اللجتان التأكيد على الفرصة التي يتيحها التقييم الخارجي المستقل للأعضاء للبت في الإجراءات الramية إلى تعزيز أعمال المنظمة لجميع أعضائها وفي الفوائد الملمسة التي تقدمها إليهم.

### وبنـامـج الأـغـذـية الـعـالـمـي، والـصـنـدـوق الدـولـي لـلـتـنـمـيـة الزـرـاعـيـة<sup>3</sup>

9 - لاحظ الاجتماع المشترك مع التقدير عرض الوثيقة المتعلقة بهذا البند من جدول الأعمال والمعدّة استجابة للطلب المقدم في دورتها التي عُقدت في سبتمبر/أيلول 2006. وأثنى على

المؤسسات الثلاث التي توجد مقارها في روما، لما أحرزته من تقدم في مجالات التعاون الحالية، وما حدثه من مجالات للتعاون الممكن. وأقر الاجتماع المشترك لجنة التنسيق المشتركة بين المؤسسات بوصفها آلية تنسيق للنهوض بتنفيذ المقررات القائمة. وطلبت اللجنة تقارير دورية عن النقدم المحرز في أعمال لجنة التنسيق المشتركة بين المؤسسات.

10 - ومع ترحيب الاجتماع المشترك بهذا التعاون، فقد طلب تهيئة الفرصة لمواصلة مناقشة هذا البند بغية تحديد مجالات إضافية للتعاون. وطلب الاجتماع المشترك تقديم تقرير موسع إلى دورته التي ستعقد في مايو/أيار 2008، يتضمن مجالات التعاون الأخرى المبينة في الفقرات 15 إلى 28 من الوثيقة CL 132/3: موجز برنامج العمل والميزانية للفترة 2008-2009، فضلاً عن معلومات إضافية عن الوفورات والآثار المالية المرتبطة على هذا التعاون.

#### **البند 4- تحقيق الوفورات وزيادة الكفاءة في الحكومة**

11 - لم تجر مناقشات في إطار هذا البند من جدول الأعمال.

#### **البند 5 – آية مسائل أخرى**

12 - لم تجر مناقشات في إطار هذا البند من جدول الأعمال.